

# The Georgetown Herald

FIFTY-SIXTH YEAR OF PUBLICATION

Georgetown, Wednesday Evening, August 16th, 1922

\$1.50 per Annum in Advance; \$2.00 to U.S.

**The Georgetown Herald**  
Published EVERY WEDNESDAY EVENING  
HERALD POWER PRINTING OFFICE  
Georgetown, Ont.  
CONTRACT ADVERTISING RATES  
Furnished on application  
J. M. MOORE,  
Publisher and Proprietor.  
Member Canadian Weekly Newspaper Association

G.T.R. Time Table

GOING EAST	
Passenger	7:22 a.m.
Passenger	8:14 a.m.
Mail	10:18 a.m.
Mail	11:40 a.m.
Passenger	6:22 p.m.
Passenger	8:25 p.m.
Passenger, Sunday	7:11 p.m.

GOING WEST

Passenger	7:07 a.m.
Passenger	8:12 p.m.
Passenger	6:02 p.m.
Passenger	7:09 p.m.
Passenger, Sunday	8:25 p.m.
Passenger	10:16 a.m.

GOING NORTH

Mail	8:00 a.m.
Mail	4:55 p.m.

GOING SOUTH

Mail	11:28 a.m.
Mail	8:00 p.m.

Express Suburban Railway

DAILY TIME-TABLE	
Going East	8:10 9:24 8:40
Going West	8:55 8:10 7:39

SUNDAY TIME-TABLE

Going East	8:10 9:17
Going West	8:45 8:10 9:25

Full Term Opens August 28th

ELLIOTT  
Business College

Young and Charles Sts., Toronto,  
Strictly First-Class

Graduates readily obtain employment.  
It pays to attend the best. Catalogue free.

W. J. Elliott, Principal

## W.A. BAILEY Harness Maker

Now is your chance to get some  
**New Harness, Suit Cases,  
Club Bags, Auto Rugs etc.**  
that have come thro the fire but  
were not damaged at all, at greatly  
reduced prices.

—BUSINESS AS USUAL—

Repairing Promptly Attended to.

**W. A. BAILEY**  
UP-TO-DATE HARNESS SHOP  
Main Street, GEORGETOWN

## BARGAINS

**Kitchen Aprons  
House Dresses  
Porch Dresses**  
Wash suits for little boys  
Rompers for little tots  
Infants dresses  
Socks for Misses  
Socks for Children

Underwear, Stamped  
Goods, Etc.

Mrs. A. Watson, Mrs. E. Winfield  
GEORGETOWN

## COAL!

Best D. L. & W. Scranton  
Coal in all Sizes.  
Also Smithing and Steam Coal

Mrs. J. Walkins  
N. Main Street, Phone 2824

ESTABLISHED 1872



THE farmer's herd of Cattle  
is his reserve account,  
growing continually in value.  
A certain portion of your  
profits should be regularly used  
to create a fund for the  
development of your herd. If  
you need a loan, see our Local  
Manager about it.

**BANK OF HAMILTON**  
G. C. MACKAY, Manager

Try the  
**Ice Cream Sundaes**  
—SERVED AT—  
**Madge's Candy Shop**  
MAIN STREET PHONE 214

...GEORGETOWN CREAMERY...  
**Cream Wanted**  
By the Georgetown Creamery  
For your accommodation we will be open Monday, Wednesday  
and Saturday nights till 10 o'clock.

**ICE!**  
Sold and Delivered to any part of the town. Phone for  
your ice before 12 o'clock. Prompt delivery.

**Georgetown Creamery Co.**  
M. Saxe, Manager

**Georgetown Flour & Feed Mills**  
**SEED CORN!**  
Improved Reaming, Wisconsin No. 7, and White Cap  
At \$1.75 Per Bushel

**W. C. BESSEY**  
PHONE 195 GEORGETOWN



**Housecleaning Made Easy**  
WITH the modern devices which we use  
it is now possible to clean a house  
in a few hours. Our cleaning  
fluids are non-toxic and do not  
damage the furniture. Our  
method is the only one that  
gives a thorough cleaning  
without the use of harsh  
chemicals. We have many  
references to our work.

**R. H. Thompson & Co.**  
Georgetown Ontario

**Cedar Polish**

## DIRECTORY

**SMITH, WALLBRIDGE & DALE**  
Barristers, Solicitors, Etc.  
Toronto and Georgetown  
Office: Kennedy Block  
La. Bay Dale, in charge of Georgetown Office.

**H. G. MEER**  
Barrister, Solicitor, Etc.  
Office: Mill St., Georgetown  
Hours—9 a.m. to 5 p.m.  
Open Wednesday and Saturday evenings.

**DR. T. N. MARCELLUS**  
Physician and Surgeon  
Medical Officer of Health  
Office Hours—2 to 4 and 7 to 8 p.m.  
Phone 52  
Office and Residence: Main Street,  
South, Opposite Presbyterian Church.

**DR. C. F. W. ROSE**  
Physician and Surgeon  
221 Main Street, Georgetown. Phone 22  
Ex-Home Surgeon Grace Hospital.  
Special Attention to Diseases of Women  
and Children and Infant Feeding.

**DR. C. V. WILLIAMS**  
Physician and Surgeon  
Office and Residence—Corner of Main  
St. and Factory St., (opposite Harbor  
Estate)  
Office Hours—9:10 a.m., 2:3 and 7-8 p.m.  
and by appointment. Phone 262

**F. R. WATSON, D. D. S., M. D. S.**  
Georgetown  
Office Hours—9 to 5 except  
Thursday Afternoons.

**F. L. HEATH, L. D. S., D. D. S.**  
Dentist  
Office in Lane Block, one door north  
of O'Neill's Carriage Factory. Hours  
9 a.m. to 6 p.m.

**J. A. TRACY**  
Clerk Township of Esquimaux.  
Clerk 3rd Division Court.  
The leading Fire and Life Insurance  
Company represented.  
Issuer of Marriage Licenses  
Stewartstown, Ont.

**A. M. MILLER, D. C.**  
CHIROPRACTIC OFFICE  
and X-Ray Laboratory  
Palmer Graduate, 10 yrs. experience  
Office on Ontario Street  
Consultation and Spinal Analysis  
Free.  
Office Hours—Tuesdays, Thursdays  
and Saturdays, 2 to 5 and 7 to 8 p.m.  
PHONE OFFICE 150W and Residence, 232.

**BENJ. PETCH**  
Licensed Auctioneer for Halton and  
West, Glen Williams Post Office. Sales  
conducted satisfactorily and at reasonable  
rates. Orders left at the  
Georgetown Herald Office will receive  
prompt attention.

**COAL**  
AND  
**Wood**  
on hand all the time  
**BEST SCRANTON COAL**  
Cement on hand  
**John Ballantine**  
GEORGETOWN

**LONG DISTANCE**  
**Hauling**  
**Teaming & Cartage**  
Long distance hauling with motor  
trucks. Piano and furniture moving.  
Teaming and carting done  
by day or hour.

**Norman Snyder**  
Georgetown Phone 171

**In The Public Eye**  
**DR. T. WALKER**  
LET US  
HELP YOU

Many eye troubles in the direct result  
of over-exposure. When the first signs of  
eye trouble are noticed, the patient should  
consult a specialist. We will  
examine the eyes and give you  
advice on the glasses that will give  
you the most relief. Our modern  
method of fitting glasses is the only  
one that gives the value of the  
glasses. It is an eye specialist who has  
specialized in the fitting of glasses  
for many years. We have many  
references to our work.

**Brampton Business**  
**Institute**  
Fall Term Aug. 28

Issues Pitman Shorthand  
Touch Typewriting  
Business English  
Office Systems  
Filing  
Bookkeeping  
Accounting  
Penmanship  
Commercial Law  
Rapid Calculation

**Eggs Wanted for Cash**  
Highest price paid for fresh  
eggs at Forster's Grocery, corner  
John and Victoria streets, Geor-

## New Translation Without Beauty

Matsumoto, a poet laureate, is  
remembered when his name is re-  
called, as the man who re-  
wrote Shakespeare and turned the  
Psalms into rhymed verses. Not so  
improbable, because of the scholarship  
of the author, yet rather staggering  
is the feat of the late Dr. Morris  
Jastrow, who gave us a new version  
of the Book of Job and the Book of  
Ecclesiastes and whose latest trans-  
lation is "The Song of Songs." It is  
probable that the Jastrow version is  
a more faithful translation of the  
text than that in the King James  
version, but after seeing a few sam-  
ples of his work, no doubt need  
remain that he infuses his translation  
with the beauty of his own. What the gains in  
accuracy, he loses in poetry, and, as  
Richard Le Gallienne says, his trans-  
lations are inferior in language to the  
human soul to the glorious  
translations of those men who knew  
less Hebrew and Greek than he, but  
had a superior mastery of the poetic  
capabilities of the English tongue,  
and possibly a more intimate ac-  
quaintance with the Holy Spirit.

"LONG BEFORE" Prof. Jastrow began  
his researches there were many  
doubts that Solomon was the author  
of Ecclesiastes or of the  
Song of Songs, and it is now taken  
for granted that, in the words of  
the professor, there was no author  
in our sense of the word to the  
"Song of Songs." He says: "The  
songs are the expression of folk-  
songs. They voice the joy felt  
by the young on the awakening of  
passionate love; and the popularity  
which the songs must have enjoyed,  
and which led to their preservation,  
was due to the response which they  
found in the hearts of those who  
heard them and sang them. The  
poet who thus gives voice to emotions  
felt by all becomes merely the  
mouthpiece of the clan which he  
belongs to or of the village into the  
life of which he enters with all his  
heart." But Le Gallienne thinks that  
since no individual arises to claim  
credit for the Song of Songs, the  
credit might be better given to Sol-  
omon than to an anonymous throng  
of minor philosophers and peasant  
artists.

Here are a couple of examples of  
Dr. Jastrow's work, which arouse the  
suspicion that all his labor and  
scholarship were expended to little  
purpose. The St. James version,  
chapter two, is as follows:  
1. I came out of my chamber, and  
the voice of Sharon, and the  
city of the valley.  
2. As the lily among thorns, so  
is my love among the daughters.  
3. As the apple tree among the  
trees of the wood, so is my beloved  
among the sons. I sat down under  
his shadow with great delight, and  
his fruit was sweet to my taste.  
4. He brought me to the banquet-  
ing house, and his banner over me  
was love.  
5. Stay with me, my beloved, comfort  
me with apples; for I am sick of  
love.  
6. His left hand is under my head,  
and his right hand doth embrace me.  
7. I charge you, O ye daughters of  
Jerusalem, by the rods and by the  
binds of the fields, that you stir not  
nor awake my love, till he please.  
Here is Dr. Jastrow's version:

(Beloved)  
The saffron of the plain am I;  
The lily of the valley, (Lover)  
(Lover)  
As my darling among maidens,  
So is the apple among the trees of the  
forest.  
So is my love among youths,  
In his shadow I love to dwell  
And his fruit is sweet to me.  
Bring me to the banquet of wine,  
And serve me with love.  
Stay me with raisins;  
Refresh me with apples.  
His left arm caressing my head;  
His right arm embracing me.  
(Refrain)  
O maidens of Jerusalem, I charge  
you,  
By the gazelles and binds of the  
field,  
Arouse ye not, and disturb not  
Until love is satisfied.

We are sure that nobody but a  
professor would have substituted  
the word "refresh" for "Bagona."  
One more translation of verses 1-11  
is all that there is space for:

(Beloved)  
Hark, my love is coming,  
Leaping over mountains;  
Bounding over hills,  
Behind her behind our wall,  
Looking through lattices;  
My love began to speak to me:  
(Lover)  
Rise up, my darling,  
My fair one, come away.  
For, lo, the winter is past,  
The "rain" over;  
The cold (?) is gone,  
The ground is covered with blossoms;  
The time of pruning has come;  
And the voice of the turtle-dove is  
heard.  
The fig tree is ripening her figs;  
And the vines are in blossom;  
Olive forth their fragrance.  
Rise up, my darling, my dove.

Why Trees swell and shrink.  
Measurements have shown that tree  
trunks may not enlarge for many  
days or even weeks after leaves,  
flowers and branches have begun to  
grow. In the curious daily variation  
the trunk may be actually smaller in  
mid-afternoon than at sunrise. The  
size is assumed to increase in a kind  
of expanding and contracting  
of wood-cells, and like a hoop feed-  
ing an engine; this shrinks when the  
tree tends to draw up sap faster than  
formed, and swells when the demand  
slackens.

**BUSINESS SCHOOL**  
START AT ANY TIME  
Special instruction at the Shaw Business  
School is given to those who wish to  
get on their feet in any line of business.  
There are no other schools in the  
Province that offer such a complete  
course in business. The Shaw Business  
School is the only school in the  
Province that offers a complete course  
in business. The Shaw Business School  
is the only school in the Province that  
offers a complete course in business.

**SHAW BUSINESS SCHOOL**  
TORONTO

## THOUGHTS ON A BATHING BEACH

I sit upon the shining sand,  
Beside the sounding sea,  
And sighs I cannot understand  
Come flitting o'er the sea,  
Unquaintly sighs which give me  
pains  
in my anatomy.  
Long, lean and lanky spindled legs  
With knots upon the knees,  
And trunks like pincers or keys  
Come waddling through the  
breeze  
like reeds and hands  
like hams—  
I gaze on all of these.

You woman in her bathing suit  
Upon the shining sand,  
When on the street I thought her  
cute,  
But now, upon the strand—  
Where are those luscious luscious  
curves?  
I cannot understand.  
And yonder man—if man it is—  
I saw him yesterday,  
And marvelled at his beautiful  
physic  
And watched his shoulders sway  
But now within that bathing suit  
His shoulders—where are they?  
And so upon the shining sand  
Beside the brimming brine,  
I sit and watch those ghastly  
sights  
And painful thoughts are mine—  
And wonder why it's called  
"THE BEACH" form divine.

## Harvesters' Excursions

Via Canadian National  
Grand Trunk

A flat rate of \$15 to Winnipeg  
and half that to other points beyond is the  
fare of all Harvesters' excursions  
to the west by Canadian National  
Grand Trunk routes west of Que-  
bec City. Solid trains run through  
to Winnipeg without change.  
Now convertible excursion was  
added to the comfort of the  
journey and restaurant cars  
will be attached to the trains,  
serving meals and luncheon at  
reasonable prices. Special cars  
will be provided for the Harvesters,  
information re fares, train service,  
etc., apply to nearest Canadian  
National Grand Trunk Agent.

## Obituary

**OSCAR L. YOUNG**  
Universal sympathy and regret  
has been expressed this week in  
connection with the very sad pas-  
sing of Oscar Irwin Young, son  
of Mr. and Mrs. Milton Young of  
Brampton. While engaged in  
working for the Gutta Serena rub-  
ber Co. in Toronto the young man  
was operating a compressed air  
drill. By some mischance it slip-  
ped, causing a wound in the ab-  
domen. He was taken to the  
General Hospital, Toronto, where  
everything that science could sug-  
gest was done to alleviate his con-  
dition. A second operation was  
performed on Thursday last, but  
the young man succumbed passing  
away on Friday. He was only 23  
years of age, and was a general  
favorite with all who knew him,  
both in Brampton and in Toronto.  
Deceased was a nephew of Mr.  
and Mrs. N. Bell, Georgetown.

## Milton

Inspector Denyes left on Tues-  
day for Williamsport, Penn., on  
a visit to his mother.  
Mr. S. W. Michener has accepted  
the position of principal of Ridge-  
town public school at a salary of  
\$1800.  
Rev. W. M. Mackay and family  
have gone to their summer cottage  
at Rosedale, Victoria County, near  
Belmont Lake, where they will re-  
sultate during this month.  
Mr. and Mrs. Archie McGibbon  
left on Tuesday on a trip to West-  
ern Canada, where they will visit  
friends and relatives, and proceed-  
ing on to the Coast, where they  
will visit their son, William at  
New Westminster.  
Three prisoners were taken from  
Milton jail to serve terms in the  
Ontario Reformatory at Guelph,  
namely J. E. Hillis, Trafalgar  
Township, wife beating; Bob  
Powell, of Hamilton, burglary at  
Port Nelson, and Fred Haidley,  
of Hamilton, indecent assault on  
a young lady at Burlington.  
Mrs. Hall, daughter of the late  
beloved Otomons of Milton, was  
buried at Milton. She is sur-  
vived by an only daughter, Miss Lulu  
Hall, Toronto.

## Don't fail to attend the Garden Party

—to be held on—  
**Wednesday August 16th**  
Evening—on the lawn of—  
**Mr. E. Wilson, ASH GROVE**

**THE TENNESSE JUBILEE SINGERS**  
formerly of Roger Williams Uni-  
versity, Nashville, Tenn., will  
provide the program.

**Admission 35c and 15c**  
Auspices Ashgrove Methodist Ch.

## Notes and Comments

RECENT EFFORTS that an out-  
break of army worms had been  
discovered in Peterborough county  
have been investigated by the Do-  
minion and Provincial Entomolo-  
gical Departments, and it has  
developed that it was not the  
army worm, but a common out-  
worm, known as the spotted out-  
worm, that was attacking the crops.

IN ALBERTA they have a mun-  
icipal Hospitals Act which  
provides ways and means whereby  
the people may help themselves,  
and bring within reasonable ex-  
pense, the maximum of hospital ser-  
vice at the minimum of cost.  
Since the province was formed de-  
velopment in connection with  
health matters has been proceed-  
ing rapidly. The cost of the medical  
attendance and hospital service  
has been extremely high. A few  
years ago the rural people decided  
that ways and means should be  
provided to bring adequate hospi-  
tal service nearer and to lessen  
the expense incurred by sickness,  
by the establishment of municipal  
hospitals. The revenue required  
to maintain and operate the hospi-  
tals is raised mainly by direct tax-  
ation on the district served. The  
patients are charged a dollar a  
day, and the Government gives a  
grant of 50 cents a hospital day,  
25, we presume, 20 cents per pa-  
tient per day. The first hospital  
was erected in Manville in 1919.  
There are now twelve hospitals  
in operation. There are features  
in this scheme that would apply  
in Ontario, particularly the ten-  
tative, or a large share of it, being  
provided by the taxation of the  
people benefited.

A REMARKABLE INCREASE in  
the volume of motor traffic into  
Canada in 1921 is shown by the  
returns compiled by the Depart-  
ment of Customs. According to  
registrations, 617,285 automobiles  
entered Canada for touring pur-  
poses during the calendar year  
1921. Of these 615,974 remained  
for less than one month and 2,311  
for a period of more than one  
month and less than six months.  
The total number for 1920 was  
only 59,500 or an increase of 535-  
585 cars in one year. Allowed  
an average expenditure of \$25 per  
day including gasoline and garage  
charge for the first class of car  
and an average length of stay of  
seven days, this traffic represents  
an expenditure of over \$177,000,000  
within the second class of cars  
on the basis of an estimated ex-  
penditure of \$30 per day for thirty  
days was worth approximately  
\$1,385,500. This means that the  
motor highways of Canada brought  
in a foreign revenue last year of  
\$108,835,000. Estimated on a  
five per cent basis it means that  
improved roads are worth over  
two billion dollars to this country  
without taking into account the  
service they render Canadians  
themselves. The registrations ac-  
cording to provinces were—Nova  
Scotia, 222; Prince Edward Is-  
land, 23; New Brunswick, 1,938;  
Quebec, 44,264; Ontario, 557,248;  
Manitoba, 8,020; Saskatchewan,  
427; Alberta, 868; British Colum-  
bia, 25,957.

Inspector Denyes left on Tues-  
day for Williamsport, Penn., on  
a visit to his mother.  
Mr. S. W. Michener has accepted  
the position of principal of Ridge-  
town public school at a salary of  
\$1800.  
Rev. W. M. Mackay and family  
have gone to their summer cottage  
at Rosedale, Victoria County, near  
Belmont Lake, where they will re-  
sultate during this month.  
Mr. and Mrs. Archie McGibbon  
left on Tuesday on a trip to West-  
ern Canada, where they will visit  
friends and relatives, and proceed-  
ing on to the Coast, where they  
will visit their son, William at  
New Westminster.  
Three prisoners were taken from  
Milton jail to serve terms in the  
Ontario Reformatory at Guelph,  
namely J. E. Hillis, Trafalgar  
Township, wife beating; Bob  
Powell, of Hamilton, burglary at  
Port Nelson, and Fred Haidley,  
of Hamilton, indecent assault on  
a young lady at Burlington.  
Mrs. Hall, daughter of the late  
beloved Otomons of Milton, was  
buried at Milton. She is sur-  
vived by an only daughter, Miss Lulu  
Hall, Toronto.

Inspector Denyes left on Tues-  
day for Williamsport, Penn., on  
a visit to his mother.  
Mr. S. W. Michener has accepted  
the position of principal of Ridge-  
town public school at a salary of  
\$1800.  
Rev. W. M. Mackay and family  
have gone to their summer cottage  
at Rosedale, Victoria County, near  
Belmont Lake, where they will re-  
sultate during this month.  
Mr. and Mrs. Archie McGibbon  
left on Tuesday on a trip to West-  
ern Canada, where they will visit  
friends and relatives, and proceed-  
ing on to the Coast, where they  
will visit their son, William at  
New Westminster.  
Three prisoners were taken from  
Milton jail to serve terms in the  
Ontario Reformatory at Guelph,  
namely J. E. Hillis, Trafalgar  
Township, wife beating; Bob  
Powell, of Hamilton, burglary at  
Port Nelson, and Fred Haidley,  
of Hamilton, indecent assault on  
a young lady at Burlington.  
Mrs. Hall, daughter of the late  
beloved Otomons of Milton, was  
buried at Milton. She is sur-  
vived by an only daughter, Miss Lulu  
Hall, Toronto.

Inspector Denyes left on Tues-  
day for Williamsport, Penn., on  
a visit to his mother.  
Mr. S. W. Michener has accepted  
the position of principal of Ridge-  
town public school at a salary of  
\$1800.  
Rev. W. M. Mackay and family  
have gone to their summer cottage  
at Rosedale, Victoria County, near  
Belmont Lake, where they will re-  
sultate during this month.  
Mr. and Mrs. Archie McGibbon  
left on Tuesday on a trip to West-  
ern Canada, where they will visit  
friends and relatives, and proceed-  
ing on to the Coast, where they  
will visit their son, William at  
New Westminster.  
Three prisoners were taken from  
Milton jail to serve terms in the  
Ontario Reformatory at Guelph,  
namely J. E. Hillis, Trafalgar  
Township, wife beating; Bob  
Powell, of Hamilton, burglary at  
Port Nelson, and Fred Haidley,  
of Hamilton, indecent assault on  
a young lady at Burlington.  
Mrs. Hall, daughter of the late  
beloved Otomons of Milton, was  
buried at Milton. She is sur-  
vived by an only daughter, Miss Lulu  
Hall, Toronto.

## The Crops

The Bank of Montreal on July  
18th issued a report on the crops  
throughout Canada, based on tele-  
graphic reports received from the  
Branch Managers. General rains  
have been of material benefit in  
the Prairie Provinces and on the  
whole the crops are in a favorable  
condition. All the crops in On-  
tario are unusually promising.  
Hay in all out and is a heavy crop.  
Good yields of hay are practically  
assured in Quebec and Maritime  
Provinces. Roots and fruit in  
good condition. In British Colum-  
bia most crops are suffering  
from drought. In the Province  
of Ontario weather conditions  
were generally favorable, and  
the whole well advanced. Fall  
wheat was ripening very fast.  
Cutting has commenced in some  
districts. Indications are for a  
crop above the average. Spring  
wheat, oats and barley promise  
well over average. Hay unusually  
large crop, practically all out.  
Corn crop is in good condition and  
making rapid growth. Feed  
large crop indicated. Pasture in  
splendid condition.

**Erwin & Goldham's**  
Meat Market  
Main Street, Georgetown Phone No. 1

**Fresh Lake Trout**  
Every Friday and Saturday  
Watch Our Windows for Specials on Saturday

Quick Delivery Guaranteed.

**Specials In  
Real Estate**

Frame House in Glen Williams to  
be sold at once five minutes to coating mills  
any reasonable offer will be accepted.

Frame house on paper mill row, small  
deposit down.

For Information Apply to  
**R. J. Hynds**  
INSURANCE AND REAL ESTATE BROKER  
Office Rear of Bank of Hamilton.  
PHONE 203 GEORGETOWN

**J. M. Buck**  
BUTCHER  
Always keep a Good Stock of the  
most reasonable in Fresh and Salt  
Meats which he sells at the  
Lowest Possible Prices  
Canada Food Board License No. 9 Jue



**Get The Best!**